




Glossar / Glossary / Glosario

Integriertes Lernen	1
Blended learning	2
Aprendizaje Combinado	2
Digitale Kompetenz	2
Digital competence	2
Competencia Digital	2
e-Accessibility	3
e-Competences	3
e-Government	4
e-Health	4
e-Inclusion	4
e-Learning	5
Forschendes Lernen	7
Learning through research	8
Aprendizaje a través de la investigación.....	8
Good practice	9
Selbstgesteuertes lernen.....	9
Self-directed learning	10
Aprendizaje Auto-guiado	10
Virtuelles Lernen	10
Virtual learning	11
Aprendizaje Virtual	11

Integriertes Lernen

 Direkt übersetzt heißt Blended Learning "vermishtes Lernen" (Reinmann-Rothmeier 2003: 19). Bei dieser Form werden verschiedene Lernmethoden, Medien sowie lerntheoretische Ausrichtungen miteinander kombiniert. **Blended Learning** bezeichnet also eine Lernorganisation, bei dem die Vorteile durch die Kombination verschiedener Medien und Methoden verstärkt und die Nachteile minimiert werden können. Das auch „Hybride Lernarrangements“ genannte Konzept verbindet die Effektivität und Flexibilität von elektronischen Lernformen mit den sozialen Aspekten der Face-to-Face-Kommunikation. Es bezeichnet damit eine Lernform, die eine didaktisch sinnvolle Verknüpfung von „traditionellem Klassenzimmerlernen“ und modernen Formen von E-Learning anstrebt. Besonders wichtig ist, dass das eine ohne das andere nicht funktioniert - die Präsenzphasen und online Phasen also optimal aufeinander abgestimmt sind.

Source: http://de.wikipedia.org/wiki/Blended_Learning

Blended learning



translation Directly translated Blended learning is „Vermischtes Lernen“ (Reinmann-Rothmeier 2003:19). In this form, various learning methods, media as well educational theoretical directions are combined. Blended Learning describes thus an organisation of learning, in which the advantages of combining of various media and methods can be strengthened and disadvantages minimised. This concept, also called “hybrid learning arrangements” combines the effectiveness and the flexibility of electronic learning forms with the social aspects of face-to-face communication. It represents a learning form, which strives for a didactically beneficial combination of “traditional classroom learning” and modern forms of eLearning. Especially important is the fact, that one does not function without the other – the presence stages and online phases are optimally balanced.

Aprendizaje Combinado



translation La traducción literal de “Blended learning” es “aprendizaje combinado” (Reinmann-Rothmeier 2003:19). Se combinan así diversos métodos de aprendizaje, medios, e incluso orientaciones teóricas en el ámbito educativo. El aprendizaje combinado describe, por tanto, una organización del aprendizaje en la que se pueden reforzar las ventajas derivadas de la combinación de diversos recursos y métodos, reduciendo al mínimo las desventajas. Este concepto, que también se conoce como “sistemas de aprendizaje híbridos” conjuga la eficacia y la flexibilidad de las modalidades de aprendizaje electrónico y los aspectos sociales de la comunicación cara a cara. Representa una forma de aprendizaje que se esfuerza por conseguir una combinación beneficiosa desde el punto de vista didáctico de “la enseñanza tradicional en las aulas” y los sistemas modernos de eLearning. Es especialmente importante tener presente que una cosa no puede funcionar sin la otra – las actividades presenciales y las que se realizan en línea deben mantener un equilibrio óptimo.

Digitale Kompetenz



Digitale Kompetenz ist die Fähigkeit, über Computer dargestellte Informationen in verschiedenen Formaten aus einer Vielzahl von Quellen zu verstehen und zu nutzen (Gilster 1997).

Source: Tapio Varis in

http://www.elearningeuropa.info/index.php?page=doc&doc_id=595&doclng=3

Digital competence




translation Digital competence is the ability to understand and to use information presented via computer in various formats from a multitude of sources (Gilster 1997).


Competencia Digital




translation Competencia digital La competencia digital es la capacidad para entender y utilizar información proporcionada a través del ordenador en diversos formatos desde una multitud de fuentes (Gilster 1997).


 Digitale Kompetenz ist eine der wesentlichen Voraussetzungen, um aktiv an der Wissensgesellschaft und der neuen Medienkultur teilzunehmen. Digitale Kompetenz bezieht sich vor allem auf den Erwerb von Kenntnissen und Fähigkeiten im Zusammenhang mit neuen Technologien, die in immer mehr Situationen des täglichen Lebens benötigt werden. Es gibt jedoch auch Bezüge zu kritischer Medienkompetenz und sozialer Kompetenz, da hier gemeinsame Ziele bestehen, beispielsweise aktiver Bürgersinn und verantwortungsvoller Umgang mit IKT.

Source: http://www.na-bibb.de/uploads/e-learning/long_elearning_2006_de.doc


 **translation** Digital competence is one of the main prerequisites for active participation in the knowledge society and the new media culture. Digital competence refers in the first place to the acquisition of knowledge and abilities in connection with the new technologies, which are needed in increasing number of situations in daily life. There are however also connections to critical media competence and social competence, as there exist common goals, for example active citizenship and responsible use of the ICT.

 **translation** Competencia digital La competencia digital es una de las condiciones previas para la participación activa en la sociedad del conocimiento y en la cultura de los nuevos medios. La competencia digital se refiere, en primer lugar, a la adquisición de destrezas y conocimientos relacionados con las nuevas tecnologías, que resultan necesarios en un número cada vez mayor de situaciones de la vida diaria. No obstante, existen conexiones también con la competencia en el uso de medios críticos y la competencia social, ya que se persiguen metas comunes, por ejemplo, la ciudadanía activa y el uso responsable de las TIC.

e-Accessibility

 e-Accessibility (written *eAccessibility* when referring to specific policies) is the term used (at least in the [European Union](#)) to encompass activities related to the achievement of an accessible [information society](#), in particular for persons with [disabilities](#) and older people. e-Accessibility includes [computer accessibility](#). Approaches are essentially based on mainstreaming accessibility in ICT goods & services through the Design-for-All principle (also called [universal design](#) or [inclusive development](#) in other fora) and availability of adequate [assistive technology](#).

Source: <http://en.wikipedia.org/wiki/E-Inclusion>

 **translation** e-Accessibility (auch eAccessibility) beschreibt, zumindest in der Europäischen Union, Aktivitäten für eine frei zugängliche Informationsgesellschaft, speziell für benachteiligte und ältere Personen. e-Accessibility beinhaltet den freien Zugang zu Computern. Der Ansatz beruht im eigentlichen Sinne darauf, Dienstleistungen und Produkte der Informations- und Kommunikationstechnologie einer breiten Masse durch das Design-for-All-Prinzip (auch universelles Design oder integrierte Entwicklung) zugänglich zu machen und auf der Verfügbarkeit adäquater Unterstützungstechnologien.

e-Competences



e-Competences is a new term covering Skills, Knowledge and Attitude relevant to education in the context of an inclusive information society or knowledge society. See also [e-Learning](#) and [inclusive classroom](#) (in particular in the context of accessibility).

Source: <http://en.wikipedia.org/wiki/E-Inclusion>



translation e-Competences bezeichnen Kompetenz, Wissen und Standpunkt in Sachen Bildung im Zusammenhang mit einer integrierten Informations- bzw. Wissensgesellschaft. Hierzu sind auch e-Learning und „inclusive classroom“ zu beachten.

e-Government



„eGovernment“ ist ein viel diskutiertes Schlagwort. Ebenso vielschichtig sind seine Bedeutungen – denn „das eine“ eGovernment gibt es nicht. Vielmehr bezeichnet der Begriff ein Bündel von Maßnahmen und Ideen. Der gemeinsame Nenner: eGovernment umfasst die mithilfe moderner Informations- und Kommunikationstechniken umgesetzte Neugestaltung interner Verwaltungsprozesse und externer Beziehungen der öffentlichen Verwaltung zur Wirtschaft, aber auch zu Bürgerinnen und Bürgern.

Einerseits sollen durch elektronische Bürgerdienste Effizienz und Servicequalität der Verwaltung erhöht werden, was oft unter dem Stichwort ► „eAdministration“ zusammengefasst wird. Andererseits gilt es, durch digitale Angebote die Teilhabe der Bürgerinnen und Bürger an der politischen Meinungsbildung zu verbessern (► „eDemocracy“).

Source: http://www.media.nrw.de/imblickpunkt/themen/egov/02_egovernment.php



translation eGovernment is a much discussed term. Its meaning is complex – there is not one eGovernment. The term refers to a batch of measures and ideas. The common denominator: eGovernment contains the new concept designed with the aid of modern information and communication technologies of internal administration processes and external relations of the public administration to economy and also to citizens. The electronic services for the citizens should increase the efficiency and quality of service, this is often referred to as eAdministration, and digital services should improve the participation of citizens on opinion building - eDemocracy.

e-Health



eHealth or Health Telematics describes:

- Development of an intelligent environment that enables citizens to manage their well-being through access to qualified sources of health information and active participation in illness prevention,
- Enabling patients to participate, with better knowledge and responsibility, in the processes of care and rehabilitation, through intelligent monitoring systems as well as through relevant and personalised health information,
- Providing health professionals with access to timely relevant information at the point of need, new tools for better management of risk and systems to acquire up-to-date biomedical knowledge and facilitating health authorities to manage properly the on going reorganisation of health delivery systems.

Source: <http://euser-eu.org/Glossary.asp?GlossaryID=5>

e-Inclusion



e-Inclusion or digital inclusion (written eInclusion when referring to specific policies) is the term used (at least in the European Union) to encompass activities related to the achievement of an inclusive information society.

New developments in technology gives a real chance to turn the risk of a digital divide into "digital cohesion" and "digital opportunities". This means bringing the benefit of the Information Society into all segments of the population, including:

- People who are disadvantaged due to education (e-Competences), ageing (e-Ageing) or limited resources, gender, ethnicity... (Socio-Cultural digital divide);
- People with disabilities: e-Accessibility;
- and those living in less favoured areas (remote regions): Geographical digital divide.

Activities cover mainly development of appropriate policies, maintenance of a knowledge base, research & technology development, deployment & best practices dissemination. At EU level e-Inclusion is part of the third pillar of the i2010 policy initiative, managed by Directorate-General for Information Society and Media of the European Commission.

Source: <http://en.wikipedia.org/wiki/E-Inclusion>



translation e-inclusion (auch eInclusion), beschreibt, zumindest in der Europäischen Union, Aktivitäten, die zu einer integrierten Informationsgesellschaft führen sollen.

Neue technologische Entwicklungen bergen die reale Möglichkeit, Risiken einer digitalen Kluft in digitale Bindungen und Chancen abzuwandeln. Das bedeutet, die Vorteile der Informationsgesellschaft allen Bevölkerungsgruppen zugänglich zu machen:

- Personen die durch Ihr Bildungsniveau (e-Competences), Alter (e-Ageing) oder begrenzte Mittel, Geschlecht, ethnische Herkunft (digitale Sozio-Kulturelle Kluft) o.Ä. benachteiligt sind.
- Personen mit Unzulänglichkeiten: e-Accessibility
- Und solche, die in benachteiligten Regionen leben: digitale geografische Kluft

Die Aktivitäten schließen ein Erarbeitung entsprechender politischer Strategien, Betreuung einer Wissensdatenbank, Erforschung und Entwicklung neuer Technologien, und die Aufstellung und Verbreitung von Trainingsstrategien ein.

Auf Ebene der EU ist die e-Inclusion Teil des dritten Standbeins der i2010-Strategie-Initiative, die durch den „Directorate-General for Information Society and Media of European Commission betreut wird.

e-Learning



Der europäische Aktionsplan eLearning 2001 definiert eLearning als die Nutzung der neuen Multimedia- und Internet-Technologien zur Verbesserung der Qualität des Lernens durch Erleichterung des Zugangs zu Ressourcen und Dienstleistungen sowie des Gedankenaustauschs und der Zusammenarbeit in Echtzeit.

Source: Tapio Varis in

http://www.elearningeuropa.info/index.php?page=doc&doc_id=595&doclng=3



translation The European Action Plan eLearning 2001 defines eLearning as the use of the new multimedia and Internet technologies for the improvement of the quality of learning

through making the access to resources and services as well as exchange of thought and cooperation easier in real time.



translation El Plan de Acción europeo eLearning 2001 define el eLearning (aprendizaje electrónico) como el uso de las nuevas tecnologías multimedia y de Internet con vistas a mejorar la calidad de la enseñanza/aprendizaje haciendo más fácil el acceso a recursos y servicios así como el intercambio de ideas y la cooperación en tiempo real.



E-Learning kann verstanden werden als ein Lernprozess, der durch Informations- und Kommunikationstechnologie unterstützt wird. eLearning umfasst somit Informationen, Aktivitäten, Abläufe, Menschen und Techniken. Die Gewichtung kann - je nach Bedarf - unterschiedlich sein: In akademischen oder schulischen Umgebungen wird eLearning v.a. eingesetzt, damit die Lernenden im Rahmen ihrer Kurse bzw. Fächer Konzepte und Ideen verfügbar haben, analysieren, konstruieren, publizieren und evaluieren können. Dabei können die Inhalte und Funktionen des eLearning in sich abgeschlossen sein oder gemeinsam mit Präsenz-Veranstaltungen eingesetzt werden. Diese Verschränkung von Präsenzlehre und eLearning wird auch Blended Learning genannt. Außerdem kann das Lernen individuell, kooperativ (arbeitsteilig) oder kollaborativ (gemeinsam bearbeitend) erfolgen.

Je nach E-Learning-Modell ändern sich die Rollen, Aktivitäten und Verantwortlichkeiten der Lerner und Lehrer/Tutoren, aber auch der technischen Plattform. Mit dieser Flexibilität können die speziellen Vorteile des E-Learning - zeitliche und örtliche Unabhängigkeit, inhaltliche und methodische Aktualität, ökonomischer und schneller Einsatz für unterschiedliche Zielgruppen, Vernetzung von Personen und Organisationen, unproblematische Kommunikation - zielgerichtet angesteuert werden.

E-Learning ist also keineswegs nur als eine Technologie zu verstehen. Mindestens ebenso wichtig für den Lernerfolg sind die jeweils angewandten pädagogischen Prinzipien und didaktischen Strategien. Diese sollten als erste festgelegt werden; die Technik muss sich anpassen. Wenn die Prioritäten anders gesetzt werden, wird E-Learning sehr oft auf das Verteilen und Manipulieren von Informationen reduziert, ohne eigentlich von einem systematischen Lernprozess sprechen zu können.

Source: <http://www.uni-hildesheim.de/de/9808.htm>



translation ELearning can be understood as a learning process that is supported by the information and communication technologies. ELearning is thus concerned with information, activities, processes, people and technology. The emphasis can – depending on requirement – can be on different aspects: in academic and school environments is eLearning primarily used, so that the learners in the frame of their courses, respectively subjects, have access to concepts and ideas and can analyse, construct, publish and evaluate. The contents and functions of eLearning can be selfcontained or applied together with presence events. This combination of presence teaching and eLearning is also called Blended Learning. Moreover, learning can take place individually, cooperatively (division of work) or collaboratively (working together).

Depending on eLearning Model, the roles, activities and the responsibilities of the learners and the teachers change and also those of the technical platform. With this flexibility, special advantages of eLearning – independence on time and place, economic and quick deployment for various target groups, networking of persons and organisations, unproblematic communication – can be activated in a targeted way.

ELearning should not be understood to be only a technology. At least as important for the learning success are the applied pedagogical principles and didactic strategies. These should be defined in the first place; the technology has to adapt. When the priorities are positioned differently, eLearning is often reduced only to the distribution and manipulation of information, and cannot be spoken about as a systematic learning process.



translation El eLearning se puede entender como un proceso de aprendizaje que se apoya en las tecnologías de la información y la comunicación. El eLearning tiene que ver, pues, con la información, las actividades, las personas y la tecnología. En función de las distintas necesidades, se puede hacer hincapié en diferentes aspectos: en los entornos académicos en los que el eLearning se utiliza fundamentalmente, se pretende que las personas que están aprendiendo, en el marco de los cursos o asignaturas concretas, tengan acceso a conceptos e ideas, y que puedan analizar, construir, publicar y evaluar. Los contenidos y las funciones del eLearning pueden ponerse en práctica de manera independiente o junto con otras actividades presenciales. Esta combinación de docencia presencial y eLearning se conoce también como Aprendizaje Mixto. Además, el aprendizaje se puede llevar a cabo individualmente, con un sistema de "cooperativa" (división del trabajo) o mediante la colaboración (trabajo en grupo/juntos).

Dependiendo del modelo de eLearning, cambian los papeles, las actividades y las responsabilidades de los que aprenden y de que quienes les enseñan, al igual que los del soporte técnico. Gracias a esta flexibilidad, se pueden activar –de manera deliberada y con un objetivo claro en mente- ciertas ventajas especiales que comporta el uso del eLearning, concretamente, la independencia en el tiempo y en el espacio, el despliegue económico y rápido de distintos grupos "objetivo", la creación de redes de personas y organizaciones, y una comunicación fluida y exenta de problemas.

No se debería pensar que el eLearning es únicamente una tecnología. Son como mínimo igual de importantes para el éxito del aprendizaje los principios de pedagogía y las estrategias didácticas aplicados. Se deberían definir estos últimos en primer lugar, ya que la tecnología tiene que adaptarse a ellos. Si no se establecen las prioridades de esta manera, el eLearning se acaba reduciendo casi siempre a la distribución y la manipulación de información y ya no se puede describir como un proceso de aprendizaje sistemático.

Forschendes Lernen



Forschendes Lernen steht in inhaltlicher Nähe zu den Begriffen

- entdeckendes Lernen,
- problemorientiertes Lernen,
- genetisches Lernen,
- kritisches Lernen,
- Projektlernen.

"Ihnen gemeinsam ist ein Verständnis von Lernen, bei dem der Lernende aktiv, selbstbestimmt und selbstverantwortlich Lernziele und Lernwege bestimmt, erprobt und reflektiert. Dieser Lernansatz unterscheidet sich somit vom rezeptiven Lernen, bei dem dargebotene Inhalte aufgenommen, gespeichert und bei Bedarf wiedergegeben werden" (Bönsch 1991, S. 198).

Wissenschaft wird dabei nicht als "statischer Besitz bestimmter Techniken und Kenntnisse" verstanden, sondern als "dynamischer Vollzug oder Prozess der Forschung und Reflexion", an dem die Lernenden beteiligt werden (vgl. BAK 1970, S. 9).

"Forschendes Lernen" realisiert sich durch

- Einzelarbeit,

- Arbeit in autonomen Projektgruppen
- Mitarbeit in Forschungsprojekten

Source: Carmen Stadelhofer in

<http://www.gemeinsamlernen.de/deutsch/konzepte/forschendeslernen04.htm>

Learning through research



translation Learning through research is related to the concepts

- Discovery learning
- Problem-oriented learning
- Genetic learning
- Critical learning
- Project learning

„They have in common an understanding of learning, in which the learner determines actively independently and in a committed way the learning goals and learning ways, tests and reflects. This learning type differs from receptive learning, in which the offered contents are received, registered and if required recalled” (Bönsch 1991, p. 198).

Science is understood here not as a “static ownership of certain techniques and knowledge”, but as a “dynamic process of research and reflection”, in which the learners take part (vgl. BAK 1970, p.9)

“Learning though research” is realised through

- individual work
- work in autonomous project groups
- cooperation in research projects

Aprendizaje a través de la investigación



translation El aprendizaje a través de la investigación guarda relación con estos conceptos:

- el aprendizaje de descubrimiento
- el aprendizaje orientado hacia un problema
- el aprendizaje genético
- el aprendizaje crítico
- el aprendizaje en el contexto de un proyecto

“Todos tienen en común una forma de entender el aprendizaje en la que la persona que aprende decide, de manera activa, independiente y asumiendo un compromiso, las metas y las formas de aprendizaje, su puesta a prueba y la reflexión sobre ellas. Este tipo de aprendizaje es distinto al “aprendizaje receptivo”, en el que los contenidos ofrecidos son recibidos, registrados y, si es necesario, recordados” (Bönsch 1991, p. 198).

La ciencia se contempla aquí no como una “propiedad estática de ciertas técnicas y conocimientos”, sino como un “proceso dinámico de investigación y reflexión”, en el que participan quienes aprenden (vgl. BAK 1970, p.9).

El “aprendizaje a través de la investigación” se lleva a cabo a través de:

- el trabajo individual
 - el trabajo en grupos de proyectos autónomos
- la cooperación en proyectos de investigación

Good practice



In general, it could be defined as:

It is a positive action that must:

- be successful ;
- be innovative;
- have a possible multiplying effect or transference to other areas;
- be sustainable

“An action” is a formula, mechanism, methodology;

“ to must be successful” means that it provides positive results for a specific objective;

“ to must be innovative” means that something different has been implemented. Innovative means providing new or different solutions to existing ones in the territory, sector or collectivity. Solutions can be completely new or incorporated by transference from other contexts. Innovation can be found in the process (measures, contents, methods, approaches, tools), in the object (new areas of interest, new social groups) or in the context (adaptation or improvement on the current conditions, starting-up of networks);

“ to must have a possible multiplying effect or transference to other areas” or realities means that it should be either horizontally, that is visible, communicable, shareable (dissemination) and/or vertically, that is integrated and applicable to systems and regulations;

-“to must be sustainable” means that it is self-supporting:

- a) having created a need,
- b) being assumed as a service;
- c) and/or being able to produce improvements for the society

From equalSET.org <http://www.kezenfogva.hu/equalset/index.php?q=en/node/85>

Selbstgesteuertes lernen



Der Begriff "Selbstgesteuertes Lernen" bezeichnet ein konstruktives Verarbeiten von Informationen, Eindrücken und Erfahrungen,

- über dessen Ziele, inhaltliche Schwerpunkte, Wege und äußere Umstände die Lernenden im Wesentlichen selbst entscheiden und
- bei dem sie die von anderen entwickelten Lernmöglichkeiten und fremdorganisierten Lernveranstaltungen jeweils nach den eigenen Bedürfnissen und Voraussetzungen gezielt ansteuern und nutzen.

Selbstgesteuertes Lernen ist daher immer auch im Zusammenhang von Selbstbestimmung und Selbstverantwortung zu sehen.

In Abgrenzung zum "selbstorganisierten Lernen" kommt es beim selbstgesteuerten Lernen nicht darauf an, dass das Individuum die Lernabläufe organisiert, sondern dass das Individuum darüber entscheidet, welche selbst- oder fremdorganisierten Lernmöglichkeiten jeweils in seinen Lernprozess einbezogen werden.

In diesem Sinne muss das Lernen in den Bildungseinrichtungen auch die persönliche Entwicklung des Einzelnen fördern, das Lernen des Lernen ermöglichen und dazu beitragen, dass jeder Einzelne mehr Verantwortung für den Erwerb neuer Kenntnisse und Fähigkeiten übernehmen kann, von Anfang an und ein Leben lang.

Source: Kultusminister Konferenz, <http://www.kmk.org/doc/selbstlern.htm>

Self-directed learning



translation The concept „Self-directed learning“ (or self-determined learning) refers to a constructive processing of information, impressions and experiences

- where the learners to a great extent decide the goals and content focus, ways and outer circumstances
- in which they, in a selective way access and use according to their own needs and requirements the learning possibilities and learning events developed by others

Self-directed learning has to be therefore seen also in the connection with self-determination and commitment.

In contrast to self-organised learning“, it is of no importance in self-directed learning, if the individual the learning processes organises, but that the individual decides, which learning possibilities, own or offered by others, will be included in his/hers learning process.

In these terms, learning in the education organisations has to foster also the personal development of the individual, to make learning of learning possible and to foster the acceptance of responsibility of each individual for his/hers acquisition of knowledge and abilities, from the beginning and life long.

Aprendizaje Auto-guiado



translation El concepto de “Aprendizaje auto-guiado” (o aprendizaje determinado/decidido por uno mismo) alude a un procesado constructivo de información, impresiones y experiencias...

- sobre cuyas metas y enfoques de contenido, maneras y circunstancias externas tienen una amplia capacidad de decisión quienes están aprendiendo;
- en el que éstos, de forma selectiva, y de acuerdo con sus propias necesidades y requerimientos, tienen acceso a las posibilidades de aprendizaje o las actividades de aprendizaje desarrolladas por otras personas y las aprovechan.

El aprendizaje autoguiado se ha de ver, por tanto, en conexión con la determinación y el compromiso propios de cada persona.

Al contrario que en el aprendizaje “auto-organizado”, en el aprendizaje autoguiado no importa en absoluto si es el individuo el que organiza el proceso de aprendizaje; lo que importa es que el individuo decida qué posibilidades de aprendizaje, propias u ofrecidas por otras personas, van a formar parte de su proceso de aprendizaje.

En estos términos, el aprendizaje que se realiza en las organizaciones educativas debe fomentar también el desarrollo personal del individuo – que aprenda a aprender – y animar a cada individuo para que se haga responsable de su adquisición de conocimientos y destrezas desde el principio y durante toda la vida.

Virtuelles Lernen



"Virtuelles Lernen" wird hier verstanden als eine Lernform, die von den einzelnen Beteiligten raum- und zeitungebunden über das Internet erfolgt, mit Einsatz multimedialer, interaktiver Techniken. Das Lernen erfolgt in unterschiedlichen Settings, als individueller

Lernende/r, im Tandem Lernende/r oder als Mitglied einer Lerngruppe. In vielen Fällen ist das virtuelle Lernen gekoppelt mit Lernsequenzen, die bei realen Treffen stattfinden. Für einen erfolgreichen Verlauf einer virtuellen Lerngruppe bedarf es nach unseren Erfahrungen bestimmter technischer Voraussetzungen und Arrangements, prozeßhaft aufeinander aufgebauter methodisch-didaktischer Schritte, einer guten Lernatmosphäre und der Motivation der Teilnehmenden.

Source: http://www.gemeinsamlernen.de/theorie_erfahrungen/konzepte/virtuelles_lernen

Virtual learning



translation “Virtual learning“ is understood as a learning form, that takes place for the individual participants independently on time and place over the Internet, with the application of interactive multimedia technology. Learning takes place in various settings, as an individual learner, tandem learner in tandem, or as a member of a learning group. Virtual learning is often combined with learning sequences, which take place face-to-face. Certain technical prerequisites and arrangements are according to our experience needed for a successful process in a virtual learning group, as well as methodical and didactic steps building on each other in a process, a good learning atmosphere and the motivation of the participants.

Aprendizaje Virtual



translation El “aprendizaje virtual” se entiende aquí como una forma de aprendizaje de la que se benefician los participantes individuales, sin limitaciones de tiempo o de espacio, a través de Internet y mediante la aplicación de tecnología multimedia interactiva. El aprendizaje se lleva a cabo en diversos contextos: como estudiante individual, por parejas, o formando parte de un grupo de aprendizaje. El aprendizaje virtual se combina a menudo con secuencias (situaciones) de aprendizaje que se desarrollan “cara-a-cara”. La experiencia nos muestra que se necesitan ciertos requisitos y condiciones previas para garantizar el éxito del proceso en un grupo de aprendizaje virtual, así como el cumplimiento de una serie de etapas de índole metodológica y didáctica que deben ir desarrollándose y agregándose dentro de un proceso que tenga en cuenta a las unas y las otras, una buena atmósfera de aprendizaje y la motivación de los participantes.